

# Bubble Maker User's Guide



## Bubble Maker

Cher Client,  
Nous vous félicitons de votre choix et vous prions de lire attentivement les brèves instructions qui suivent afin d'apprécier au mieux les caractéristiques de ce produit innovant.

### Description (fig. 1)

- A. Robinet de l'air
- B. Tuyau d'aspiration
- C. Pré-filtre aérateur
- D. Rotor
- E. Pré-caméra ventilateur
- F. Corps aérateur
- G. Base
- H. Ventouses

I. Ensemble lumières avec transformateur (à option/non-compris/vendu séparément)

**Attention!!!** Avant chaque intervention ou entretien dans l'aquarium, débranchez du courant tous les appareils électriques. Vérifiez que le voltage indiqué sur le produit correspond à celui de votre réseau.

### Installation

- Attention:** avant de mettre en marche l'aérateur, vérifiez le bon état de toutes ses pièces. Évitez l'utilisation de l'aérateur hors de l'eau parce que l'emploi à sec pourrait provoquer des dommages à la structure du rotor. Nous conseillons de faire particulièrement attention à l'installation en respectant les précautions de positionnement conseillées dans le tableau pour éviter des ruptures accidentelles ou les limiter le fonctionnement.
- Déroulez le câble électrique et le tuyau d'aspiration de l'air.
- Reliez le tuyau d'aspiration de l'air à la pré-caméra -fig. 2.
- Fixez le corps du Bubble Maker à la base -fig. 3-. Fixez le câble d'alimentation et le tuyau d'aspiration dans le presse-câble de la base prévu à cet effet.
- Si est compris, appliquez l'ensemble lumières selon la fig. 4/4a.
- Positionnez librement l'aérateur à l'intérieur de l'aquarium. Pour une parfaite stabilité, utilisez la base comme si s'agissait d'un petit poisson. Ne positionnez le Bubble Maker jusqu'au niveau indiqué sur la fig. 5a. Pour éviter des résonances et des vibrations nous recommandons d'éviter de positionner Bubble Maker au contact des surfaces latérales. Nous conseillons d'utiliser du gravier Hydror ou avec une granulométrie supérieure à 1mm.
- Fixez le câble électrique et le tuyau d'aspiration de l'air au fond de l'aquarium et à la paroi en utilisant les ventouses -fig. 6-.
- Coupez le tuyau d'aspiration de l'air de manière ce qu'il dépasse du bord supérieur de l'aquarium au maximum de 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8- et appliquez le robinet -fig. 9-.
- Branchez au courant électrique.

### Reglage de l'air

Le réglage du débit d'air souhaité s'obtient en tournant le robinet -fig. 9a-. Nous vous rappelons de respecter les profondeurs de positionnement conseillées pour garantir le bon fonctionnement de Bubble Maker.

### Entretien

- Avant toute intervention débranchez du courant l'aérateur et tous les appareils électriques immergés.
- Évitez l'exposition aux lumières - (si est présent) et nettoyez délicatement la surface transparente.
- Nettoyez le pré-filtre -C- fig. 1- du corps aérateur -fig. 1- et enlevez le rotor -D- fig. 1-.

Français

Hydror

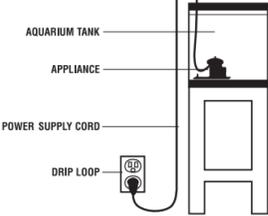
## Important safety instructions

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following: **read and follow all safety instructions**

**DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1. A) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source.  
B) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.  
C) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so, discard and order a new replacement.  
D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the fig. 6 at right, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
3. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.
4. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grab the plug and pull to disconnect.
5. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
6. Do not attempt to store the appliance unless it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
7. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
8. Read and observe all the important notices on the appliance.
9. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

## Save these instructions



Hydror

## Bubble Maker

- Ortez soigneusement du pré-filtre -C- fig. 1- les éventuels dépôts de calcaire, les algues ou le gravier de manière à assurer la meilleure aspiration possible.
- Ortez du rotor et de son logement les dépôts de calcaire en utilisant éventuellement une brosse souple.
- Nettoyez abondamment à l'eau courante et rincez-le bien. Ne laissez pas sécher à l'air libre.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents de quelque type que ce soit.
- Nous recommandons d'utiliser des pièces de rechange originales.

### Normes de sécurité

- Cet aérateur est prévu pour être utilisé exclusivement en intérieur avec de l'eau ayant une température qui ne dépasse pas 35°C.
- Contrôlez que le voltage indiqué sur l'étiquette corresponde à celui de votre réseau.
- Avant de brancher l'appareil au courant, contrôlez que le câble de l'aérateur ne soient d'aucune façon endommagés.
- Le câble de l'aérateur et de l'éventuel ensemble lumières ne peuvent être remplacés ni réparés. En cas d'endommagement il faut remplacer toute l'unité.

### En cas de problèmes...

- Si Bubble Maker ne produit pas de bulles, il faut contrôler que:
  - Il soit positionné correctement de façon à éviter que le matériel de fond ne puisse entrer accidentellement dans le pré-filtre.
  - Si Bubble Maker devait être bruyant, contrôlez que:
    - Il soit positionné loin des surfaces latérales qui pourraient provoquer des résonances et/ou des vibrations.
    - Le pré-filtre ne soit pas bouché.
    - Le tuyau d'aspiration ne soit pas partiellement bouché.
    - Le rotor interne soit positionné correctement.
    - Il n'y ait pas de calcaire ou de gravier dans la chambre du rotor. Nous conseillons d'utiliser du gravier Hydror ou avec une granulométrie supérieure à 1mm.

### Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat, contre tous vices de fabrication. Notre garantie se limite aux défauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conforme, manque d'entretien, effets de gel, dépôts de calcaire, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous la garantie les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, sans exception. Les réparations et le remplacement de cet appareil. Le certificat de garantie doit être complété par le vendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.

### Union européenne informations sur l'élimination

- Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères. Avant toute intervention débranchez du courant l'aérateur et tous les appareils électriques immergés.
- Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aident à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

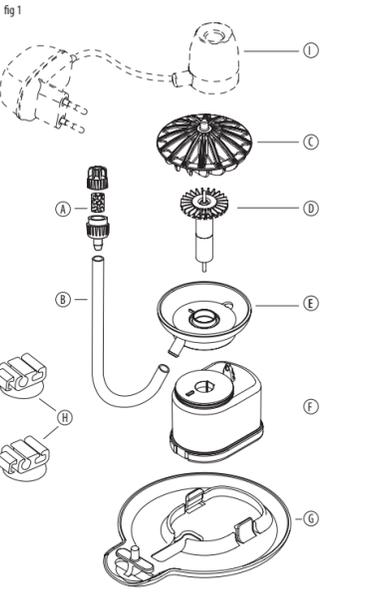
### Recycling

Il est recommandé de recycler les produits électroniques. Avant toute opération de maintenance, déconnecter de l'alimentation le ventilateur et tous les appareils électriques susceptibles.

Français

Hydror

## Assembly



Hydror

## Bubble Maker

Estimado Cliente,  
le damos la enhorabuena por su elección y le rogamos lea atentamente las breves instrucciones que encontrará a continuación para poder apreciar mejor las características de este innovador producto.

### Descripción (fig. 1)

- A. Llave de paso del aire
- B. Tubo aspiración
- C. Pre-filtro ventilador
- D. Rotor
- E. Pre-cámara ventilador
- F. Cuerpo ventilador
- G. Pequeña base
- H. Ventosas
- I. Conjunto de luces con transformador (opcional/no incluido/vendido por separado)

**¡Atención!!!** Antes de efectuar cualquier intervención o mantenimiento en aquario, desconectar de la red todos los aparatos eléctricos. Verificar que la tensión anotada sobre el producto corresponda a la de la red.

### Instalación

- **Atención:** antes de poner en funcionamiento el ventilador, verificar la integridad de todas sus partes. Evitar el uso del ventilador fuera del agua puesto que su empleo en seco podría provocar daños estructurales en el rotor. Asimismo poner especial atención durante la instalación del producto respetando las profundidades de posicionamiento sugeridas en la tabla para evitar que se rompa accidentalmente o que su funcionamiento quede limitado.
- Desmontar/desmontar el cable eléctrico y el tubo de aspiración del aire.
- Conectar el tubo de aspiración del aire con la pre-cámara -fig. 2-.
- Sujetar el cuerpo del Bubble Maker a la pequeña base -fig. 3-. Sujetar el cable de alimentación y el tubo de aspiración a la oportuna guía de la pequeña base.
- Si está indicado, aplicar el conjunto de luces según ilustrado en fig. 4/4a.
- Posicionar libremente el ventilador en el interior del acuario. Para una perfecta estabilidad, utilizar la pequeña base como si fuera un aleteo -fig. 5- cavando en el fondo para posicionar el Bubble Maker hasta el nivel indicado en la -fig. 5a-. Para evitar resonancias y vibraciones, recomendamos evitar posicionar Bubble Maker en contacto con superficies laterales. Es aconsejable utilizar gravilla Hydror o con granulometría superior a 1mm.
- Sujetar el cable eléctrico al tubo de aspiración del aire en el fondo del acuario y en la pared utilizando las ventosas de destación -fig. 6-.
- Cortar el tubo de aspiración del aire de tal manera que sobrasalga del borde superior del acuario por un máximo de 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8- y aplicar la llave de paso -fig. 9-.
- Conectar a la red eléctrica.

### Regulación del aire

La regulación del caudal de aire deseado se obtiene girando el llave de paso -fig. 9a-. No olvidar respetar las profundidades de posicionamiento sugeridas para garantizar el correcto funcionamiento de Bubble Maker.

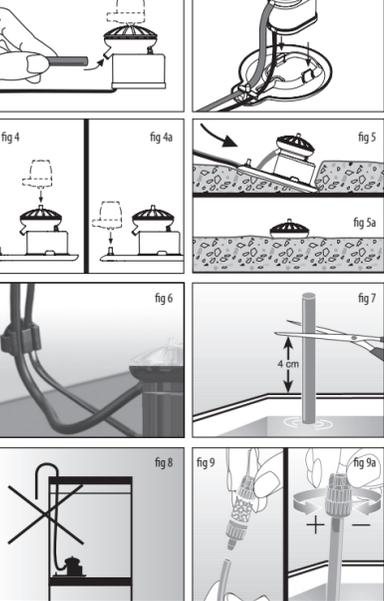
### Mantenimiento

Atención: la regular limpieza y mantenimiento del ventilador garantiza su correcto funcionamiento y su larga duración. Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconectar de la alimentación el ventilador y todos los aparatos eléctricos susceptibles.

Español

Hydror

## Bubble Maker



Hydror

## Bubble Maker

Sacar el conjunto de luces -I- (si presente) e limpiar delicadamente la superficie transparente.  
Sacar el pre-filtro -C- fig. 1- del cuerpo del ventilador -fig. 1- y quitar el rotor -D- fig. 1-.  
Limpiar cuidadosamente el pre-filtro -C- fig. 1- de eventuales depósitos calcáreos, de algas o gravilla, para así asegurar la máxima aspiración posible.  
Limpiar el rotor y su alojamiento de depósitos calcáreos utilizando, si fuese preciso, un cepillo suave.  
Enjuagar abundantemente bajo agua corriente y volver a ensamblarlo todo en orden inverso, sin olvidar de verificar que el rotor y el eje estén posicionados en su propio alojamiento.  
No utilizar disolventes o detergentes de ningún tipo.  
Recomendamos utilizar recambios originales.

### Normas de seguridad

- Este ventilador es para exclusivo uso interno con agua, con una temperatura no superior a los 35°C.
- Verificar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la de vuestra red.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que ni el cable ni el ventilador estén dañados de alguna manera.
- El cable del ventilador y el eventual conjunto de luces no pueden ser sustituidos ni reparados. En caso resulten dañados, hay que sustituir la unidad completa.

### En caso de problemas...

- Si Bubble Maker no produce burbujas, verificar que:
  - Está conectado a la red eléctrica.
  - No está dañado.
  - Hayo sido respetada la profundidad de posicionamiento indicada.
- Si Bubble Maker produce burbujas, verificar que:
  - Está posicionado correctamente, para evitar que el material del fondo pueda accidentalmente entrar en el pre-filtro.
  - Si Bubble Maker fuese ruidoso, verificar que:
    - Está posicionado lejos de superficies laterales que podrían causar resonancias y/o vibraciones.
    - El pre-filtro no está obstruido.
    - El tubo de aspiración no está parcialmente obstruido.
    - El rotor interno está posicionado correctamente.
    - El rotor interno está correctamente conectado.
  - No está presente ni material calcáreo ni gravilla en la cámara rotor. Es aconsejable utilizar gravilla Hydror o con granulometría superior a 1mm.

### Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía aquellas reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, o de manipulación o de falta de mantenimiento, a la acción del frío interno, a las instalaciones calcáreas o a intentos no correctos de reparación. No están cubiertos por la garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste, que tienen que ser sustituidos periódicamente para la manipulación ordinaria y la lim-pieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, en caso sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que respalde la fecha de compra.

### Unione europea informazione sobre el desecho de residuos

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, hávelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecho contribuirá a la conservación de los recursos naturales y garantizará un procesamiento de los residuos respetoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

### Mantenimento

Atenção: a regular limpeza y mantenimiento del ventilador garantiza su correcto funcionamiento y su larga duración. Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconectar de la alimentación el ventilador y todos los aparatos eléctricos susceptibles.

Español

Hydror

## Bubble Maker

Dear Customer,  
we thank You for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for best understanding of the characteristics of this new, innovative product.

### Description (fig. 1)

- A. Air Control
- B. Air intake tube
- C. Air pump pre-filter
- D. Rotor
- E. Air pump chamber
- F. Air pump body
- G. Positioning base
- H. Suction cups
- I. LED light with transformer (optional/not included/sold separately)

**Caution:** before placing your hands inside the tank, disconnect all electrical appliances from the mains. Check the voltage to verify that the one reported on the air pump label corresponds to your electrical supply mains.

### Installation

- Caution:** verify that all components of the air pump are undamaged before putting it into function. Do not operate the air pump completely out of water; dry running will cause structural damage to the rotor. Please install the product following the positioning depths suggested in the chart in order to prevent accidental damage or limited functioning.
- Unwind the electrical cord and the air intake tube.
- Connect the air intake tube to the air pump chamber -fig. 2-
- Place the pump body onto the positioning base -fig. 3-. Make sure the electrical cord and the air intake tube pass through the slot on the base.
- If purchased, position the LED light as shown in fig. 4/4a.
- Position freely the air pump in the aquarium. For perfect stability, use the base as a little shovel -fig. 5- to dig the gravel and position the Bubble Maker as shown in fig. 5a. To avoid noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the Bubble Maker avoiding lateral contact with the aquarium glass or other surfaces. We suggest using gravel that has a diameter of more than 1mm.
- Fix the electrical cord joined to the air intake tube to the aquarium base and side by using the supplied suction cups -fig. 6-.
- Cut the air intake tube so that it hang from the aquarium frame by max-4cm (1.6 inch) -fig. 7/8- then apply the air control -fig. 9-.
- Connect the electrical cord to the electrical supply.

### Air regulation

The amount of air desired can be controlled by turning the air control -fig. 9a-. Remember to follow the suggested positioning depths to guarantee correct functioning of your Bubble Maker.

### Maintenance

- Attention:** regular cleaning and maintenance of the air pump will guarantee better performance and durability. Before any kind of intervention always disconnect the air pump and any other submerged equipment from the electrical supply.
- Detach the LED light if present -I- and gently clean the lens surface.
- Detach the pre-filter -C- fig. 1- from the pump body -fig. 1- and remove the rotor -D- fig. 1-.
- Clean carefully the pre-filter from any calcium/lime deposits, algae or ramie deposits to guarantee perfect air intake -C- fig. 1-.
- Clean the rotor and it's location using a soft brush.
- Rinse thoroughly with lukewarm water and re-assemble components inverting the order, paying particular attention that the

English

Hydror

## Bubble Maker

Gentile Cliente,  
ti congratuliamo con lei per la scelta fatta e le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono per poter così apprezzare meglio le caratteristiche di quest'innovativo prodotto.

### Descrizione (fig. 1)

- A. Rubinetto aria
- B. Tubo aspirazione
- C. Prefiltro aereatore
- D. Rotor
- E. Precamera aereatore
- F. Corpo aereatore
- G. Basetta
- H. Ventose
- I. Asieme luci con trasformatore (opzionale/non incluso/venduto separatamente)

**Attenzione!!!** Prima di ogni intervento o manutenzione in acquario, scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete.

### Installazione

- Attenzione:** prima di mettere in funzione l'aeratore, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Evitare l'uso dell'aeratore fuori dall'acqua poiché l'impiego a secco potrebbe provocare danni strutturali al rotore. Si consiglia di fare particolare attenzione durante l'installazione del prodotto rispettando le profondità di posizionamento suggerite nella tabella per evitare rotture accidentali o limitate il funzionamento.
- Svitare/svitare il cavo elettrico e il tubo di aspirazione dell'aria.
- Collegare il tubo di aspirazione dell'aria con la pre-cámara -fig. 2-.
- Fissare il corpo del Bubble Maker alla basetta -fig. 3-. Fermare il cavo di alimentazione e il tubo di aspirazione nell'apposito passacavo della basetta.
- Se indicato, applicare l'assieme luci come da fig. 4/4a.
- Posizionare liberamente l'aeratore all'interno dell'acquario. Per una perfetta stabilità, utilizzare la basetta come fosse una palette -fig. 5- scavando nel fondo per posizionare il Bubble Maker fino al livello indicato nella -fig. 5a-. Per evitare risonanze e vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare Bubble Maker a contatto con superfici laterali. È consigliabile utilizzare ghiaia Hydror o con granulometria superiore a 1mm.
- Fissare il cavo elettrico con il tubo di aspirazione dell'aria al fondo dell'acquario e alla parete utilizzando le ventose fornite -fig. 6-.
- Tagliare il tubo di aspirazione dell'aria in maniera tale che fuoriesca dalla cornice superiore dell'acquario al massimo di 4 cm (1.6 inch) -fig. 7/8- e applicare il rubinetto -fig. 9-.
- Collegare alla rete elettrica.

### Regolazione dell'aria

La regolazione della portata d'aria desiderata si ottiene ruotando il rubinetto -fig. 9a-. Si ricorda di rispettare le profondità di posizionamento suggerite per garantire il corretto funzionamento di Bubble Maker.

### Mantenimento

- Attenzione:** la regolare pulizia e manutenzione dell'aeratore ne garantisce un corretto funzionamento ed una lunga durata. Prima di qualunque intervento scollegare dall'alimentazione l'aeratore e tutti gli apparecchi elettrici immersi.
- Togliere l'assieme luci -I- (se presente) e pulire delicatamente la superficie trasparente.
- Togliere il prefiltro -C- fig. 1- dal corpo aereatore -fig. 1- e rimuovere il rotore -D- fig. 1-.

Italiano

Hydror

## Bubble Maker

- rotor is positioned properly in it's location.
  - Do not use solvents or detergent of any sort.
  - Use original spare parts.
- Safety standards**
- The air pump is intended for indoor use only and it is designed to operate in fluids with a temperature of max. 35°C.
  - Verify that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the unit's label
  - Before connecting your Bubble Maker to the mains supply be sure that the cord is not damaged.
  - The cord of the pump (and that of the lamp if present) cannot be replaced or repaired, in case of damage the entire unit must be replaced.

### Troubleshooting...

- If your Bubble Maker does not work check if:
  - It is connected properly to the electric supply;
  - The air pump is damaged;
  - The air pump is positioned at the correct depth;
  - The air control is not completely closed or blocked;
  - Bubble Maker is positioned correctly and that no gravel can accidentally come in contact with the pre-filter.
- Bubble Maker is noisy, check that:
  - It is positioned far from lateral faces (ex. aquarium side) that might cause disturbance and/or vibrations;
  - The pre-filter is not blocked;
  - The air intake tube is not partially blocked.
  - The rotor is positioned correctly.

### Garantie

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, turning and lame deposits or amateur attempts at repair work. The consumable material and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

### European union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

English

Hydror

## Bubble Maker

- Pulire accuratamente il prefiltro -C- fig. 1- da eventuali depositi calcarei, di alghe o ghiaia in modo da assicurare la massima aspirazione possibile.
- Pulire il rotore e la sua sede da depositi calcarei utilizzando eventualmente uno spazzolino morbido.
- Risciacquare abbondantemente sotto acqua corrente e riassemblare il tutto in ordine inverso, avendo cura di verificare che il rotore e l'albero siano posizionati nella loro sede.
- Non usare solventi o detergenti di alcun tipo.
- Si raccomandano l'uso di ricambi originali.

### Norme di sicurezza

- Questo aereatore è per esclusivo uso interno con acqua avente una temperatura non superiore a 35°C.
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella della V. rete.
- Il cavo dell'aeratore e l'eventuale assieme luci non possono essere sostituiti o riparati. In caso di danneggiamento sostituire l'intero aere.

### In caso di problemi...

- Se Bubble Maker non dovesse produrre bolle, verificare che:
  - Sia collegato alla rete elettrica.
  - Non sia danneggiato.
  - Venga rispettata la profondità di posizionamento indicata.
- Il rubinetto di regolazione non sia chiuso o ostruito.
- Sia posizionato correttamente in modo da evitare che il materiale di fondo possa accidentalmente entrare nel pre-filtro.
- La base di regolazione sia stata scavata nel fondo per posizionare il Bubble Maker fino al livello indicato nella -fig. 5a-.
- Sia posizionato distante da superfici laterali che potrebbero causare risonanze e/o vibrazioni.
- Il prefiltro non sia ostruito.
- Il tubo di aspirazione non sia parzialmente ostruito.
- Il rotor interno sia posizionato correttamente.
- Non sia presente del calcare o di ghiaia nella camera rotore. È consigliabile utilizzare ghiaia Hydror o con granulometria superiore a 1mm.

### Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manomera e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti all'usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale contenente la data di acquisto.

### Unione europea informazioni per l'eliminazione

Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portarlo nel punto di raccolta stabile autorizzato locale. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

### Regolazione dell'aria

La regolazione della portata d'aria desiderata si ottiene ruotando il rubinetto -fig. 9a-. Si ricorda di rispettare le profondità di posizionamento suggerite per garantire il corretto funzionamento di Bubble Maker.

Italiano

Hydror

## Bubble Maker

Sehr geehrter Kunde,  
Wir beglückwünschen Sie zur getroffenen Wahl und bitten Sie, die nachstehenden kurzen Hinweise aufmerksam zu lesen, um so die Eigenschaften dieses innovativen Produkts besser nutzen zu können.

### Beschreibung (Abb. 1)

- A. Lüftung
- B. Ansaugrohr
- C. Vorfilter Belüfter
- D. Rotor
- E. Vorkammer Belüfter
- F. Belüfterkörper
- G. Basis
- H. Saugnapfe
- I. Satz Lichter mit Transformator (Optional/nicht begriffen/separat verkauft)

**Achtung:** Vor jedem Einriff oder Wartungsorgang im Aquarium alle elektrischen Geräte von der Stromversorgung abtrennen. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihrer Netzleitung entspricht.

### Installation

- Achtung:** Vor Inbetriebnahme des Belüfters überprüfen Sie die Umverschaltung aller seiner Teile. Vermeiden Sie den Kontakt des Belüfters außerhalb des Wassers, da der Trichterbetrieb strukturelle Schäden am Rotor verursachen könnte. Es wird empfohlen, bei der Installation des Produkts besonderes vorzugehen und die in der Tabelle angegebene Positionierungstiefe zu beachten, um unbeabsichtigte Beschädigung oder eine Einschränkung seiner Funktion zu vermeiden.
- Das Elektrokabel und das Luftansaugrohr abwischen/entfalten.
- Das Luftansaugrohr mit der Vorkammer verbinden/entrollen.
- Den Körper des Bubble Maker an der Basis befestigen -abb. 3-.
- Das Speisekabel und das Ansaugrohr in hierfür vorgesehenen Kabelschlitzung der Basis festklemmen.
- Falls in der Lieferung beinhaltet, den Lichtersatz wie in Abb. 4/4a dargestellt anbringen.
- Den Belüfter nach Belegen im Innern des Aquariums positionieren. Für eine perfekte Stabilität die Basis wie eine Schaufel benutzen -abb. 5- und den Bubble Maker bis zur in -abb. 5a- gezeigten Höhe einbetten. Um Resonanzen und Vibrationen zu vermeiden wird dringend angeregt, den Bubble Maker nicht in Berührung mit seitlichen Flächen zu positionieren. Es ist ratsam, einen Aquariumboden von Hydror bzw. Kies mit einer Korngröße von mehr als 1mm zu verwenden.
- Das Elektrokabel mit dem Luftansaugrohr unter Verwendung der in der Lieferung erhaltenen Saugnapfe am Boden des Aquariums und an der Wand befestigen -abb. 6-.
- Das Luftansaugrohr so abschneiden, dass es max. 4 cm (1,6 inch) über den oberen Rahmen des Aquariums heraussragt -abb. 7/8-, und den Lüftung für die Regulierung anbringen -abb. 9-.
- An die Stromleitung anschließen.

### Luftregulierung

Die Regulierung der gewünschten Luftförderleistung erfolgt durch Drehen des Lüftungshahns -abb. 9a-. Es wird nochmals darauf verwiesen, die empfohlenen Positionierungstiefen zu beachten, um die korrekte Funktion des Bubble Maker zu garantieren.

### Wartung

**Achtung:** Die regelmäßige Reinigung und

